

f.(209)

Bè-d'âno
Bec-d' anatidé

(Bédane : ciseau étroit en bec d'anatidé, canard, tranchant façonné dans l'épaisseur du fer)

Chú pâ Prèfè, lé pâ j'ou dèttyè
M'an fê l'chècrè tyè po èvèttyè !

Je ne suis pas Préfet : je n'ai pas eu de quoi; s'ils m'ont fait le secret, que pour évêque !

Chú tyè d'na tru grôcha familye
Chú dè bon grú, ma tyè butsilye !

Je ne suis que d'une trop grosse famille. Je suis de bon crû mais que bûchaille !

L'é on piti dyú : l'é pou dè trónfo :
C'min l'aré pú choutâ dou gónhlyo ?

J'ai un petit jeu : je n'ai que deux-trois atouts: comment aurais-je pu sauter du gonfle ?

Chú tru coujin a p'ti-l'êrdzin
L'é crè tru prin : bin tru ou mitin !

Je suis trop cousin à P'tit-Argent. J'ai grandi trop mince : bien trop au milieu !

Chu boúna dzin, ma pâ prou fin,
Po l'prindre in cómpito, to l'mô dou móndo ...

Je suis bien gentil mais pas assez fin pour le prendre en compte, tout le mal du monde ...

L' é tru d'èchyí qu'vô pâ bènique
Fô mé tyè chin in Politique !

J'ai trop de sagesse qui ne vaut pas tripette. Il faut plus que ça en Politique !

L'é tyè chi tsin, l'è mè, qu' le tóndo
Ch'va in cuvatin l'è qu'li rèpóndo !

Je n'ai que ce chien et c'est moi qui le tonds; s'il va en remuant la queue c'est que je lui réponds !

Ch'mè tsan-cholè fan p'chyâ on greddyè
Tyè l'toua dou móndo : dèfèjo, apóndo ...

Si mes chansonnettes font plus facilement un de ces nœuds de fil de fer barbelé que le tour du monde, je défais, je rattache les deux bouts ...

Por vo, por mè è po lè j'âno
Tsôprâ ou bédâno, n'in d'é on patyè !

Pour vous, pour moi et pour les ânes, sculptés au bédane, j'en ai un paquet !

MGt

(Bec d'asne : bec de canard, famille des ... anatidés)